

岁末年初,万象更新。冬日的北京展览馆迎来备受关注的第十届中国北京国际美术双年展(以下简称“双年展”),为新年增添了浓厚的文化氛围与蓬勃的精神元气。自2003年首届双年展举办以来,这一被誉为美术界“国际奥林匹克”的展事,始终吸引着世界各地艺术家的目光。

本届双年展以“共生”为主题,参展中外艺术家各擅胜场,展示出独一无二的理悟和艺术表达。如果要了解当下风格各异、多姿多彩的全球美术现状与发展态势,双年展无疑开启了一扇独特的观察之窗,为观众带来新的视界、体认与启迪。

汇聚中外佳作, 诠释“共生”大主题

美术史上,以“双年展”命名的国际美术展览为数不少,至今仍持续运作且保持如此规模与影响力者却不多见。首届双年展举办时,即有来自45个国家和地区的艺术家参与,参展作品达557件,是当时国内最盛大的国际性美术盛会,引发广泛关注与热议。此后,双年展稳健前行,国际影响力持续扩大,参展国家数量逐届攀升,直至本届汇聚118个国家和地区的约600件作品,蔚为大观。当然,一个宏大的国际美术展览平台并不单纯以量取胜,关键在于是否佳作纷呈,且作品中蕴含独具一格的探索面貌。

本届双年展上,中国艺术家崭露头角。例如,洪方舟的中国画《胜利·祥和》呼应2025年中国人民抗日战争暨世界反法西斯战争胜利80周年这一重大主题。在继承中国画材料媒介与技巧笔法的基础上,画家对传统绘画规范进行解构,通过类似屏风的形态、无问西东的图像元素,意味隽永地讴歌了正义之战带来的祥和生活,将人们的和平愿景渲染得意味深长。

王保起的中国画《镜湖扬波》以别出心裁的简洁构图,描绘了快艇划破如镜的湖面激起一道弧形水波的瞬间。快艇不是古典绘画意象,作者用现代与古典、动与静的张力激发观众的无限遐想:快艇代表令人兴奋的速度与力量,也让人们的视线留驻于广阔幽静的水面——这是自然景观的一部分。由此,人与自然和谐共生的胜景跃然纸上。

“共生”,在不同文化背景的创作者笔下呈现出各具特点的艺术语言。哥斯达黎加艺术家亚历杭德罗·巴沃萨带来雕塑《春》,迷人的金色背景上,毛毡层层堆叠出舞动的人体造型,人物胸腹位置的空缺令观众看到背景里蓬勃生长的植物,寓意人的生命与自然滋养紧密相连,抒情意味悠长。不论在材料选择,还是对绘画、雕塑两种媒介的跨越与融合,艺术家均作出成功尝试,令人印象深刻。

法国艺术家西尔维娅·于德的雕塑《艾丽》中,一座硕大的现代女性头像呈仰望姿态。她令人想起巴洛克雕塑风格,又如电影特写镜头,引人揣摩人物内心的微澜或惊涛:是脱离现实焦虑后的放空?抑或是历经磨难后的充实和坚韧?好作品总是既凝练简约又意蕴丰富。

38部作品入藏大英图书馆——

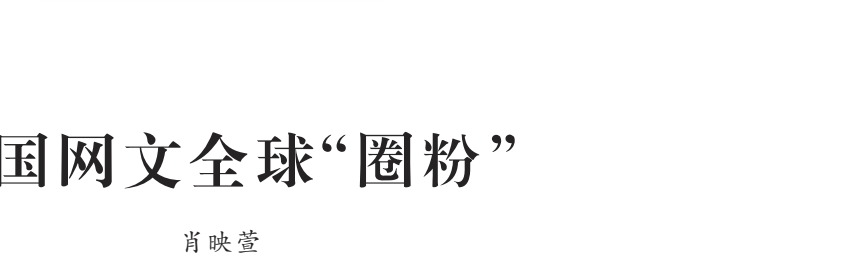
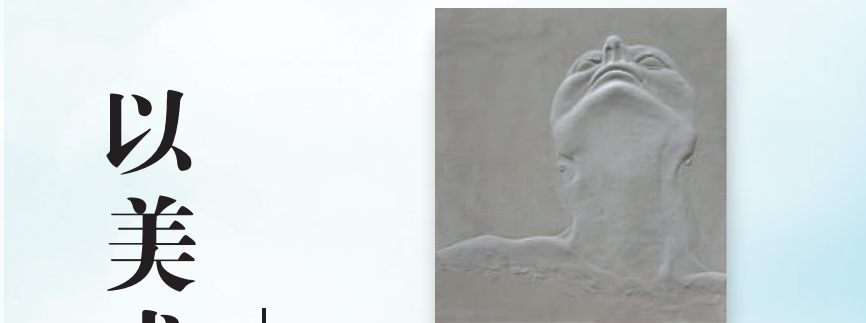
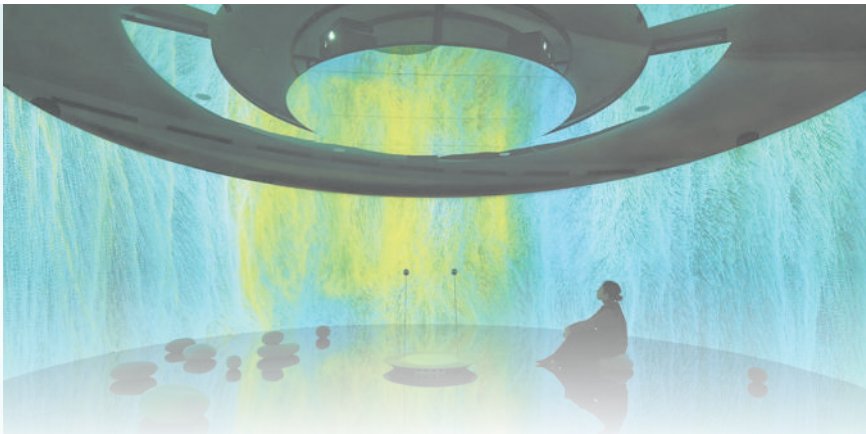
中国网文全球“圈粉”



从东南亚咖啡馆到北美图书馆,从欧洲地铁通勤到拉美居家午后,越来越多不同肤色的读者正通过小小一方屏幕,“追更”中国网络文学。这些诞生于数字时代、植根于中华文化沃土 的东方故事,已汇聚成强劲的文化潮流。

中国网络文学的全球吸引力,根植于其讲述东方故事的卓越能力。这些东方故事不仅是武侠、仙侠等特定题材,更是那些既蕴含尊师重道、家国情怀等中华文化精神内核,又能与世界读者产生情感共鸣的作品。它们将传统哲学智慧与现代价值观念巧妙融合,通过曲折动人的情节,探讨成长、奋斗、正义等具有普适性的人类主题。

2025年12月,12部中国网络文学作品入藏大英图书馆。这是继2022年、2024年之后,中国网络文学第三次入藏这一全球最大的学术图书馆,总数



肖映莹

已达38部。持续深耕文化质量与文本价值的中国网络文学,正逐渐获得海外文化评价体系的广泛认可。

值得注意的是,此次入藏大英图书馆的12部作品不仅题材广泛,涵盖科幻、悬疑、历史、言情等多个领域,更彰显了创作者的写作实力。例如,作家柯遥42的科幻小说《为什么它永无止境》斩获2025年银河奖“最佳原创图书奖”,《重生之将门毒后》作者千山茶客、《国色芳华》作者意千重、《九重紫》作者吱吱、《伪像报告》作者须尾俱全等,此前已有作品被大英图书馆收藏。这种“登堂入室”的背后,是中国网络文学作家凭借扎实的文本功底、瑰丽的想象力和与时俱进的创作理念,赢得海外读者共鸣的传播趋势。

长期以来,篇幅浩大、更新迅速的网络文学,其翻译效率和译介成本一直是规模化出海的瓶颈。伴随AI翻译技术的跨越式发展,中国网络文学的巨轮装上强劲引擎。2025年,阅文集团旗下海外数字阅读平台“起点国际”新增AI翻译作品超万部,总规模环比增长高达281%。应用AI翻译后,网文的翻译效率提升近百倍,成本则平均降低超九成。这意味着,全球读者几乎可以“零时差”追更。

文学翻译的精髓在于传达文化意蕴,目前的AI翻译采取“AI初译+人工精校”的人机协同模式,结合人工校对

智时代的人机关系与技术伦理等兼具当下性与关注度的议题。

中国艺术家费俊团队创作的互动影像装置《情绪剧场3.0》运用AI及情感计算技术,实时感知体验者的愉悦、好奇、焦虑等情绪,并因人而异地生成具有疗愈意味的声音和画面,吸引不少观众跃跃欲试。于朕的《寻窟》结合虚拟现实技术与交互体验装置,重构莫高窟、云冈石窟、龙门石窟的历史风貌,观众戴上设备便能穿梭于千年石窟之间,不仅是对传统造像艺术的当代转译,也是一场关于记忆、历史与想象力的沉浸式探索。法国艺术家贾斯汀·埃玛尔的《超幻象》通过AI生成的影像带领观众展开奇幻旅程,从史前洞穴壁画出发,最终目的地是人类大脑的神经系统。

“国际当代水墨特展”着眼水墨艺术在中外艺术家笔下的新探索。策展融合影像、数字技术与传统书法、装置,展现水墨艺术的文化包容力与创新力,或可激发观众探究、思考的兴味。中国艺术家李世奇以LED波浪屏呈现数字作品《人工神经网络集》,训练人工神经网络学习传统中式审美,以AI重新演绎中国古代名画,意蕴灵动,令人惊艳。美国艺术家秋麦运用实地拍摄叠加特殊的宣纸打印技术,赋予名画《潇湘八景》别样韵味。

依照惯例,本届双年展设有国别特展。本次国别特展聚焦塞尔维亚当代艺术景象,在“韧性生态:塞尔维亚当代艺术中的协商共存”这一主题下,19位塞尔维亚艺术家用作品展现人们如何从历史创伤中重生,如何通过协作共生的坚韧态度,为促进全球和平与发展贡献独特的塞尔维亚视角。耶莱娜·保恩科维奇的大幅油画《心之所近》描绘童年时踏青植物园所见。画家笔下蓬勃生长的绿草与小花,是和平环境下岁月静好的象征,也意味着人与自然和谐共生。

对来自不同文化背景的艺术家而言,本届双年展既是集中呈现创作成果的舞台,也是沟通彼此、相互理解的契机。双年展首次设立国际美术大会,来自不同国家和地区的美术史学者、评论家、艺术家、策展人及博物馆、美术馆专家积极交流,互通有无,在对话中碰撞思想、达成认同。

在全球艺术交流日益频繁的当下,双年展持续搭建开放、多元的展示与对话平台,使不同文化背景下的艺术经验相互照见,也让中国美术在世界艺术版图中的位置更加清晰可感。相信这场跨年的艺术盛会及相关学术活动,能够为我们带来全新的审美体验、想象驰骋和思想激励。

延伸策展维度, 探讨当代艺术新议题

在主题展之外,本届双年展还设置了特展与国别展,主题清晰,形式多样,成为观察全球当代艺术多元化走向和新议题的重要窗口。例如“人智共生:数字艺术特展”突出“科技赋能艺术表达”这一主题,汇集近50位中外艺术家的作品,凭借高度互动体验与鲜明科技气质,迅速成为热门特展。展厅内,AI艺术、互动装置、沉浸式影像、虚拟现实艺术等多种创作形式交织呈现,探讨数



进行润色,确保译文在追求效率的同时,最大程度保留原作的精气神。这种智能化的语言桥梁,正助力中国网络文学叩开广阔的小语种市场大门:2025年,印尼语、西班牙语、葡萄牙语作品的翻译规模均实现了超过300%的惊人增长,拉美阅读市场强势崛起,与北美、欧亚共同构成“三翼齐飞”的全球网络文学阅读新格局。

当AI翻译解决了“如何走出去”的问题,IP的全产业链开发则回答了“如何走得更深、更远”的命题。2025年,中国IP正从线上走入线下,深度融入全球文旅版图。电竞小说《全职高手》与瑞士国家旅游局携手推出“25年相约苏黎世计划”,将小说中的世界锦标赛场景与瑞士的真实风光相结合,吸引数万书迷前往瑞士打卡。融合道家思想与苏克鲁神话元素的《道诡异仙》则走进新加坡环球影城,推出深度还原小说的万圣节主题探险屋,引发观众数百米排队热潮……阅读与旅行彼此联通,屏幕上的瑰丽世界,正被一步步转化为可抵达、可体验的现实空间。

中国网络文学的全球之旅,描绘出清晰的上升曲线:从作品出海,到模式出海,再到如今的生态共创。中国网络文学首创的付费阅读、读者评论、粉丝互动等一整套平台机制,正是新大众文艺的核心理念“用户主导内容生产”的生动实践,这套机制被成功移植到海

外,催生了全球创作的繁荣。

在今天的起点国际平台上,近53万名海外创作者正在用自己的语言讲述故事,目前已创作超82万部作品,其中00后作者占比高达50%。海外作者在借鉴“升级打怪”“逆袭成长”等中国网络文学叙事框架的同时,也融入本土文化元素与社会思考,而他们的创作,也受到全球4亿用户的喜爱:

2025年起点国际年度征文大赛中,墨西哥作家“大Z”的《最弱御兽师?我驯服所有SSS巨龙》荣获“年度之书”,他从生物学研究转向网络文学写作赛道,创作秘方是在西方叙事框架中巧妙嵌入修炼等东方元素。22岁的尼日利亚女孩“沼泽丁香”凭借《海迪斯的诅咒》获“高口碑用户喜爱奖”,网文创作让她在遭遇家庭变故后有能力分担家庭压力,自己支付学费。这些真实的创作故事,见证了中国网络文学平台如何为全球作者搭建实现梦想的阶梯,形成真正意义上的双向文化交流。

中国网络文学的探索,为全球文化交流提供了一条独具特色的中国路径。它不同于西方好莱坞式的、以资本和工业标准化为主导的模式,而是以一种开放、包容的姿态,跨越国界,连接情感,激发全球范围内的想象力迁徙与融合。中国网络文学出海的新航程证明,一个好故事无论源自何处,都能找到世界的知音。展望未来,这股源自中国的文化新潮流,将在推动文明互鉴的进程中,书写更多精彩的全球篇章。

（作者为山东大学文学院副教授）

本版责编:王佳可 庄雪雅 李欣怡
电子信箱:rmbgjfk@peopledaily.cn
版式设计:蔡华伟

旅人心语

这是中国驻泰国大使馆组织的一次参访活动。驻泰3年,我从未到过北碧府,只知它位于曼谷西北百余公里,群山环抱,外与缅甸接壤,内有桂河穿城而过。半个多世纪前,桂河大桥因一部同名战争史诗片闻名世界。如今,这座铁路桥上不时有火车驶过,行人流连。

抵达那天,桂河边的一阵风吹起树叶,一声突兀的蝉鸣直直扎进耳里——尖锐、凄切,哀痛仿佛穿透时空。在这极普通的一刻,我忽然意识到,北碧府今日所见的宁静,建立在一段吞噬了无数生命的历史之上。

1942年,日本侵略者为打通东南亚陆路补给线,强征6万多盟军战俘和约20万亚洲劳工,在原始密林间修筑415公里的泰缅铁路。本应历时7年的工程,在17个月内强行竣工。瘴气肆虐,物资匮乏,酷刑不断,超过10万生命从此埋进山谷。泰缅“死亡铁路”,在无数尸骨与血水中被迫铺展开。

克拉塞洞铁路桥是“死亡铁路”中最险的一段。贴着悬崖而行,一侧峭壁林立,一侧河流急涌。1943年,上千名英国、澳大利亚、荷兰战俘及泰国劳工在此昼夜赶工。17天内,塌方、坠落、饥饿、疾病夺走了不计其数的生命,他们甚至来不及留下一个可辨认的标记。后来找到的,不过是一些磨损的工具和布片。

不远处的公墓整洁肃穆,墓碑上刻着工整的名字——那是“有名者”的

桂河畔的蝉声

张矜若

安息,更多亚洲劳工却无墓可寻、无名可记。纪念的失衡在这里清晰可见:西方战俘有档案和照片,成倍数量的亚洲劳工却只以模糊的数字存在于史料中。这不仅 是资料的缺失,更是历史记忆中的伦理难题。

“地狱之火通道”纪念馆里,灯光昏暗,墙壁粗糙,仿佛要让到访者切身体会当年的恐惧感;虚弱的战俘借着火把和油灯开山劈石,昏暗的火光与人影闪烁交织,仿佛地狱鬼影。我在一组展品前顿住脚步:巴掌大的粗陶碗底只有薄薄一层白米;约1米见方、2米高的笼子里,大小石块满得几乎溢出边沿。一边是维系生命的微薄口粮,一边是必须反复搬运的沉重劳役,二者并排摆放,形成刺目的反差。玻璃柜前站久了,甚至能闻到石灰和木头混合的味道,让喉咙微微发涩。站在展柜前,我终于明白那声蝉鸣为何令人不安——它曾与饥饿、酷暑和沉重的劳役一同存在,见证过太多生命在密林中被悄然耗尽。

铁轨向远方延伸,它通往何处,取决于人类选择怎样的方向。战争年代,铁路承载掠夺与压迫,如同一道伤疤横亘陆地。和平年代,铁路打破分隔的地域重新连接,把陌生变为理解。从区域互联互通到中泰铁路合作,人们沿着铁轨追求的已不再是侵略与冲突,而是合作与发展。

在北碧府行走,桂河的风声、林中的蝉鸣年复一年。正是在这样的日常之中,回望“死亡铁路”显得尤为必要——不是固守悲痛,而是让那段历史持续提醒我们,和平并非理所当然。愿这片土地上的记忆化为守护和平的力量,让未来的铁轨只通往光亮的方向。

难忘“小白桦”

黄际影

舞步翩跹,跨越时间和山海。新年伊始,俄罗斯国家小白桦舞蹈团(以下简称“小白桦”)在中国国家大剧院演出《白桦献礼》,以纪念该团1955年首次访华,续写中俄两国绵延70余年的文化情缘。

十几位身着红裙的姑娘走上舞台,手执白桦树枝,上身端庄沉稳,步伐在宽大裙摆下化于无形,仿佛在广袤平原飘过(见下图,凌风摄)。这是小白桦女舞者独一无二的“云步”,因如脚踩滑轮般整齐迅速,她们又被誉为“凌波仙子”。1948年,俄罗斯舞蹈家娜杰日季娜创立小白桦,在俄罗斯传统民间舞蹈的基础上融入古典芭蕾舞技巧,开创了独一无二的舞蹈风格。稳重挺拔的身姿和行云流水的步伐相结合,舞台构图灵动而不繁乱,呈现出宁静的生机与浪漫。

本次演出,小白桦带来经典舞蹈《小白桦》《秋日》《马车夫之歌》等,部分是访华演出保留节目。舞团创立70余年来,这些作品以典雅纯洁的气质、浓郁的俄罗斯民族风情以及严谨优雅的舞台呈现打动台下观众。1955年,初次观看小白桦演出的舞评人隆荫培写道:“他们的舞蹈使我们沉浸在无限崇高的美感中,心里充满自由、安宁和舒畅。”

女舞者们舞步飘逸,将来自俄罗斯民间的轮舞跳出变化万千的图案,展现了俄罗斯女性纯净、高贵、温柔且坚韧的气质,重叠着俄罗斯大地动人的风光:手挽手的队形蜿蜒,延展出山峦的形状;肩搭肩的直线缓步,铺展出小河静流,天鹅徜徉;宽大莹白的头巾挥舞,是北极冰原上空极光流溢……以女性之美寓意祖国大好风光,这种诗意且浪漫的歌颂是艺术家写给祖国的抒情诗,情深隽永。

在诗意展现人文风情和祖国风景之外,小白桦的部分节目用写实手法摹写俄罗斯人民的劳动与生活。艺术家挖掘劳动时的典型动作,将之编排成富有生活情趣的舞段:男舞者们互相搭着肩膀,在进退蹲立间表现伐木工人扛木、举木的场景;马车夫们